

がいこくじんのみなさんへ For Foreigners

# いい "イイね" りまツアー

Let's enjoy Nerima City Tour

ひ がつ にち にちよう じ ふん じ ふん  
日にち：11月24日（日） 13時00分～16時00分

ねりまえき ある ねりまく めいしよ い こうやまていえん こうよう  
練馬駅 から 歩いて 練馬区の名所に 行きます。向山庭園 では きれいな紅葉  
を 見ます。また 日本の伝統文化の茶道を 体験します。一緒に 楽しみましょう。



ねりまくはくさんじんじゃおおけやき  
練馬区白山神社大ケヤキ



こうやまていえん  
向山庭園



さどう  
茶道

しゅうごうばしよ ねりまくりつへいせい こうえん ねりまくねりま ちょうめ ばん ごう  
集合場所：練馬区立平成つつじ公園（練馬区練馬1丁目17番6号）

うけつけ じ ふん かいし  
受付：12時45分 開始

さんかひ えん  
参加費：500円（現金）

つうやく えいご ちゅうごくご かんこくご た  
通訳：英語、中国語、韓国語、その他  
つうやく ひつよう ひと おし  
通訳が必要な人は教えてください。

さんか ひと がいこくじん かぞく  
参加できる人：外国人とその家族

ていいん めい せんちゃくじゆん  
定員：20名（先着順）

もうしこ でんわ めーる  
申込み：電話 またはメールで

たくさん歩きます。

動きやすい服装で来てください。



いべんとめい なまえ でんわばんごう こくせき じゅうしょ おし  
①イベント名②名前（ふりがな）③電話番号④国籍⑤住所を教えてください。

ねりまく ちいきしんこうか じぎょうすいしんかかり  
練馬区 地域振興課 事業推進係

でんわ  
【電話】03-5984-4333

めーる  
【メール】CHIKI17@city.nerima.tokyo.jp

For Foreigners

# line-rima Tour

Let's enjoy Nerima City Tour

**Date&Time : November 24<sup>th</sup> (Sun) 1:00PM~4:00PM**

We will walk from Nerima Station to some famous places in Nerima City. At Kouyama Garden, we can enjoy beautiful autumn leaves and experience the Japanese traditional culture of tea ceremony. Let's have fun together!



The giant zelkova at Nerima Hakusan-jinja shrine



Kouyama Garden



Tea Ceremony

**Meeting Place : Heisei Tsutsuji Park (1-17-6 Nerima Nerima-ku)**

**Reception starts at : 12: 45 PM**

**Fee : 500 yen (Please pay in cash)**

**Interpretation : English, Chinese, Korean, and other languages are available**

Please let us know if you need an interpreter.

**Target participants : Foreign residents and their family members.**

**Capacity : 20 people (on a first-come,first-served basis)**

**How to apply : Contact us by phone ☎ or e-mail ✉**

**Please let us know ①Event name ②Your name (with the pronunciation)**

**③Phone number ④Nationality ⑤Address**

We'll walk a lot.  
Please wear comfortable shoes and clothes



Nerima City

**[Phone ☎ ]03-5984-4333**

Regional Promotion Section **[e-mail ✉ ]CHIKI17@city.nerima.tokyo.jp**

面向外国人 For Foreigners

# 观光旅游练马好景

Let's enjoy Nerima City Tour

日期：11月24日（星期日）13点~16点

从练马车站出发，步行去练马观光景点。观赏向山庭园美丽的红叶。还会体验日本传统文化的茶道。一起愉快地参加吧。



练马区白山神社巨大榉树



向山庭园



茶道

集合地点：练马区立平成つつじ公园（练马区练马1丁目17番6号）

受付：12点45分开始

参加费：500日元（现金）

随行翻译：英语、中国语、韩国语、其他语种

需要随行翻译的人员请告知。

可参加人员：外国人及其家属

定员：20名（先到为序）

申请方法：电话☎或者短信✉。请注明

①活动名称②姓名（发音）③电话号码④国籍⑤住所。

大量步行。

请穿便于运动的服装参加。



练马区地域振兴课事业推进系

【电话☎】03-5984-4333

【短信✉】CHIKI17@city.nerima.tokyo.jp

외국인 여러분들께 For Foreigners

# "좋아요" 네리마투어

Let's enjoy Nerima City Tour

**날짜: 11월 24일 (일) 13시 ~ 16시**

네리마역에서 걸어서 네리마구의 명소로 갑니다. 코야마 정원에서 예쁜 단풍을 봅니다. 그리고 일본의 전통 문화인 다도를 체험합니다. 함께 즐겨요.



**집합장소** : 네리마 구립 헤이세이 진달래공원

**접 수** : 12시 45분 개시

**참 가 비** : 500 엔 (현금)

**통 역** : 영어, 중국어, 한국어 그 외  
통역이 필요하신 분은 말해 주세요.

**참가할 수 있는 사람** : 외국인과 그 가족

**정 원** : 20명 (선착순)

**신 청** : 전화 ☎ 또는 메일로

많이 걸어요.

움직이기 편한 복장으로



①이벤트명②이름 (후리가나) ③전화번호④국적⑤주소를 알려주세요.

네리마구 지역진흥과 사업추진계 【전화 ☎】03-5984-4333

【메일】CHIIKI17@city.nerima.tokyo.jp